Dowództwo 2-ej Bryg. p. Leg.
jako wojskowe dowództwo miasta Wilna.

OGŁOSZENIE.

1) Z chwilą ogłoszenia rekwizycje w domach prywatnych będą przeprowadzane tylko na rozkaz dowództwa 2-giej dyw. Leg. i wojskowego dowództwa miasta Wilna. Przeprowadzający rekwizycje musi wykazać się na żądanie właściciela mieszkania rozkazem jednego z tych dowództw, określającym dokładnie jakość i ilość przedmiotów, podlegających rekwizycji. Na przedmioty zarekwirowane wystawiać się będze natychmiast kwit z pieczątką tego dowództwa, na którego rozkaz rekwizycja została przeprowadzona. W wypadkach ewentualnych naduzyć należy zwracać się, po stwierdzeniu nazwy oddziału, z pisemnem zażaleniem do wojskowego dowództwa miasta.

2) Przepustki na wyjazd tak koleją jak i innymi drogami poza obręb miasta Wilna wydaje wojskowe dowództwo miasta tylko na podstawie prośby pisemnej, zaopinjowanej przez magistrat miasta Wilna.

3) Od dnia dzisiejszego niewolno przyjmować osób wojskowych do hoteli i mieszkań prywatnych bez pozwolenia wojskowego dowództwa miasta. Przekraczający ten zakaz będą karani aresztem do trzech tygodni i grzywną do 5-ciu tysięcy marek. Wszyscy właściciele domów i hoteli mają zameldować w biurze meldunkowem i kwaterunkowem przy wojskowem dow. miasta Wilna do dnia 29 b. m.—1919.

a) Imię i nazwisko właściciela domu, ulice i Nr. domu.

b) Imię i nazwisko wojskowego, mieszkającego w tym domu, oddział, w którem pełni służbę, odkąd i ewentualnie dokąd zajmuje mieszkanie.

Nadto wszyscy właściciele domów i hoteli, w których mieszkają wojskowi mają każdej soboty do godziny 6-tej popoł. składać takie same meldunki.

4) Zawiadamia się, że godziny urzędowe w wojskowem dowództwie miasta są: od godz. 10—12 przed południem i od 4—6 popoł.

Michał Karasiewicz-Tokarzewski m. p.
podpułkownik i dowódca.

Wilno, dnia 26 kwietnia 1919.

2-ios pėsčiųjų Legionų brigados Komendantūra,
kaipo Vilniaus miesto Karo Komendantūra.

PASKELBIMAS.

1) Nuo šio paskelbimo, rekvizicijos privatiniuose namuose bus daromos tiktai 2-sios Leg. div. ir Vilniaus m. Karo Komendantūros paliepimais. Rekvizicijų darytojai privalo, buto savininkui pareikalavus, parodyti šitos komendanturos paliepimą, aiškiai nustatantį, kiek ir kurių daiktų turi būti rekvizuojama. Rekvizuotiems daiktams tuojau pat bus išduodamas kvitas su tos komendanturos, kurios paliepimu buvo rekvizuota, antspaudu. Jeigu rekvizuotojai pasielgtų kur neteisingai, reikia su skundu kreiptis raštu į miesto Karo Komendantūrą, nurodant rekvizuotojų būrio vardą.

2) Leidimus išvažiuoti iš miesto, geležinkeliu ir kitais keliais, duoda miesto Karo Komendantūra tiktai padavus raštu prašymą su miesto valdybos paliudymu.

3) Nuo šios dienos karininkų negalima priimti į viešbučius ir privatinius butus be miesto Karo Komendanturos leidimo. Nusikalte prieš šitą įsakymą kaltininkai bus baudžiami 3 savaitėmis arešto arba 5.000 markių pabaudos. Visi namų ir viešbučių savininkai privalo pranešti į nuovados įrašomąjį biurą ir į miesto Karo Komendantūros įrašomąjį biurą ligi balandžio 29 dienos:

a) namų savininko vardą ir pavardę, gatvė ir namų №;

b) apsigyvenusio namuose karininko vardą ir pavardę, skyrių kuriame jis tarnauja ir nuo kurio arba ligi kurio laiko gyveno namuose.

Be to, visi namų ir viešbučių kuriuose gyvena karininkai, savininkai privalo kiekvieną šeštadienį ligi 6 val. vak. tokiu pat budu apie karininkus pranešti.

4) Pranešama, kad dirbamosias valandos miesto karo komendanturoje yra: nuo 10 ligi 12 rytą ir nuo 4 ligi 6 popiet.

Mykolas Karasevič'ius-Tokarzevski's.
papulk. ir miesto komendantas.

Vilnius, 1919 m. balandžio 24 d.

Даводзтва 2 Брыг. пех. Лег.
як Ваенная Камандантура м. Вільні.

АБВЕСТКА.

1) Ад моманту гэтага абвешченьня рэквизыцыі у прыватных кватэрах будуць рабіцца толькі па загаду Даводзтва 2-ой дыв. Лег. и ваенная Камандантуры м. Вільні. Той, хто робіць рэквізыцію, павінен, калі гэтага патрэбуе гаспадар кватэры, паказаць прыказ аднаго з гэтых Даводзтв, у якім было-б выразна сказана колькі якіх рэчаў трэба рэквізаваць. За рэквізаванныя рэчы будзе ураз-жэ выдзен квіток з печаткай таго Даводзтва, па якога загаду была зроблена рэквізыцыя. Калі здараца магчымыя несправядлівасьці, трэба зьвертацца з жальбой на паперы, даведаўшыся назову аддзелу, у Ваенную Камандантуру места.

2) Пропускі, каб выехаць з места на чыгунцы або інакш, выдае Ваенная Камандантура места толькі тагды, як атрымае просьбу на паперы з адпаведнай думкай аб гэтым магістрату м. Вільні.

3) Ад сягоньня нельза прыймаць вайсковыя асобы у гасьцініцы і прыватныя кватэры без назваленьня Ваеннай Камандантуры места. Неспауняючых гэтага загаду караціму́ць арыштам да трох тыдняў і штрафам да 5 тысячаў марак. Усе гаспадары дамоў і гасьцініц павінны заявіць у заявачнай канцэлярыі і кватэрункавай пры Ваен. Команд. м. Вільні да 29 красавіка 1919 г.

а) імя і прозвішчэ гаспадара дому, вуліцу і № дому,

б) імя і прозвішчэ ваеннага, закватэраваўшагося у гэтым дому, дзе ён служыць, ад якога часу і, калі ведама, да якога часу займае кватэру.

Апрача гэтага усе гаспадары дамоў і гасьцініц, у каторых закватэравалися ваенныя, павінны кажную суботу да 6-ай гадз. у вечары рабіць гэтакія самыя заявы.

4) Падаецца да ведама, што час канцэлярскае працы у Ваенной Камандантуры места: ад гадз. 10 да 12 раніцай і ад 4 да 6 у вечары.

Міхал Карасевіч-Токаржеускі м. п.
падпалк. і давудца места.

Вільня, 26 красавіка 1919 г.

די אנפיהרונג פון דער 2-טער לעגיאן בריגאדע
אלס די שטאדטס-קאמאנדא פון ווילנא.

בעקאנטמאכונג

1) נאך דעם באקאנטמאכונג קענען רעקוויזיציעס אין פריוואטע הייזער דורכגעפירט ווערען נאר איך דעם באפעל פון דער אנפיהרונג פון דער 2-טער רעגיאנדיוויזיע, אין שטאט-קאמאנדא פון ווילנא. דער וואס רעקוויזירט מוז איך דער פאדערונג פון דעם איינגענומער ווייזען זיין ערלויבניש, וואס בעוויזט וואס פאר א מין און וויפיל זאכען דארפען רעקוויזירט ווערען. איך רעקוויזירטע זאכען וועט ארויסגעגעבען ווערען באלד א קוויט מיט א שטעמפעל פון דער אנפירונג, איך וועמעס בעפעל די רעקוויזיציע ווערט אויסגעפירט. אין פאלען פון מיסברויכען דארף מען זיך ווענדען נאך דעם בעשטעטיגען פון די וואס רעקוויזירען צו דער מיליטער שטאט-קאמאנדא.

2) שיינען איך א וויסצופארען מיט דער באהן אדער אנדערע ווענען אויסער דער שטאט ווילנא ווערען ארויסגעגעבען דורך דער מיליטער שטאט-קאמאנדא נאר לויט א שריפטליכער ביטע, בעשטעטיגט דורך דעם מאגיסטראט פון ווילנא.

3) פון דיזן היינטיגען טאג אן ווערט פערבאטען אנצונעמען מיליט ר.פערזאנען אין האטעלען און אין פריוואטע הייזער אן א ערלויבניש פון דער מיליטער שטאט-קאמאנדא. ווער כ'וועט דעם בעפעל ניט אויספירען וועט בעשטראפט ווערען מיט ארעסט ביז דריי וואכען אין נערט-שטראף ביז 5000 מארק. אלע האטעל-איינגענומער און הויווירטען דארפען מעלדען אין מעלדע קווארטיר-בירא ביי דער מיליטער שטאט קאמאנדא פון ווילנא. ביז דעם 29 אפריל 1919:

א) דעם נאמען און צונאמען פון איינגענומער און זיין אדרעס.

ב) דעם נאמען און צונאמען פון דעם מיליטער-פערזאן וואס וואוינט ביי איהם, די אבטייילונג וואו ער דינט, פון ווען אן און ביז וואנען ער פערנעהמט די וואוינונג.

4) אויסער דעם דארפען אלע איינגענומער פון האטעלען און הייזער וואו עס וואוינען מיליטער מעלדען אלע שבת 6 א זייגער אינאוועגס וועגען וויערע איינוואוינער.

די אויפנאם שעה פון דער מיליטער שטאט-קאמאנדא זיינען: פון 10 ביז 12 אין פון 4 ביז 6 אייגער נאכמיטאג.

מיכאל קאראסיעוויטש-טאקארזשעוויטש
פארפולקאוניק און שטאט-קאמענדאנט.

ווילנא, דעם 26 אפריל 1919.